



白信鸽

——泰西南地区志愿者先锋

泰国教育部长参观普吉中学孔子课堂



普吉中学学生向教育部长真纳翁·汶耶革阁下介绍普吉中学孔子课堂

（中央民族大学 09年派出志愿者 罗雨葳）位于泰国西南部的普吉中学孔子课堂 9 日举办汉语图书展及中国文化体验活动。泰国教育部长真纳翁·汶耶革等出席活动并留言。

这次活动恰逢普吉中学孔子课堂中国文化体验中心落成，展出了 1 0 0 多种汉语图书和中国文化音像制品，以及中国国家汉办资助的中国文化体验设备。孔子课堂负责人通过体验设备向真纳翁等来宾介绍了中国古

代四大发明，“品尝”了美味可口的中国菜肴，并奏响了中国的古筝。

普吉中学孔子课堂中方负责人陈振说，该校孔子课堂已针对这些体验设备设计了一套中国文化体验课程。本月底，体验中心正式开幕后将向整个普吉地区的中小学开放。

参观结束后，真纳翁在留言簿上写道：“中国现在经济发展非常快，对泰国汉语教育发展有很大促进作用。学校是孩子们知识的源

泉，在这里设立中国文化体验中心是一件好事。希望普吉中学孔子课堂继续努力工作，让泰国西南部地区的孩子们有机会了解更多的中国语言和文化。”



真纳翁·汶耶革阁下为课堂赠言

本期内容:	
泰国教育部长参观普吉中学孔子课堂	1
“泰国西南部汉语教材巡展”第六站在甲米隆重举行	2
普吉中学孔子课堂赴苏叻他尼举办汉语教材展	3
泰国生活：描写与感悟	4
志愿者汉语教学示范	5

“泰国西南部汉语教材巡展”第六站在甲米隆重举行



大家一起学编中国结



甲米府教育局副局长为本次活动剪彩

（中央民族大学 09年派出志愿者 罗雨葳）7月3日早上，甲米府阿玛中学里热闹非凡，普吉中学孔子课堂“泰国西南部汉语教材巡展”在这里隆重举行。甲米府教育局副局长 Wichai Gidiphong先生为书展剪彩，甲米府阿玛学校校长Phacharin先生以及普吉中学孔子课堂中泰方负责人出席了本次活动。来自甲米府五所学校超过五百名学生参观了此次展览。

在展厅里，最受学生青睐的是一台由中国国家汉办资助提供的中国文化体验设备。体验设备里面海纳百川的中国功夫、中国戏曲、中国传统乐器、中国古代发明、城市的变迁等等，带领学生们进行了一次次耳目一新的体验之旅。孩子们只需用手指触碰屏幕，就可以与中国文化互动：剪一只小老虎看看中国民间艺术的活灵活现，拉几下二胡体味中国传统音乐的悠扬抑或神秘，再看一看几千年前中国人的

语教材的展览既能开阔学生的眼界、让他们更了解中国，从而提高他们学习汉语的兴趣，同时也是促进和推动当地汉语教学发展的一个好方式。这个活动七八月里还将在泰西南部各府陆续举办，希望能够给更多的孩子们提供一个了解中国文化，学习汉语的机会。

学生们参观琳琅满目的教材



此次书展共展出汉语教材上百套，汉泰词典、识字卡片等各种教辅教具数十种，还有有声挂图、多媒体教学光盘等各种展品琳琅满目，让人们目不暇接。阿玛学校的蒲永娟老师表示，很高兴普吉中学孔子课堂能在我们学校举办这样一个书展，我们这里比较偏远，汉语书籍、教辅教具选择范围十分有限，书展给我们带来了许多选择和信息，孩子们看到这么多

四大发明，在为之惊叹、折服的同时写下几笔书法，也留下自己的一副“墨宝”。这一切，仿佛在学生们的面前展开了一面通往中国的大门，不仅是现实的中国，还有文化的中国、历史的中国。



志愿者老师教学生们剪出活泼可爱的小老虎

与展览同时进行的，还有志愿者老师现场教授中国结和中国剪纸，以及汉字书写。孩子们用稚嫩

的手一笔一划写着横平竖直的中国字，也把那些他们不甚懂得的唐诗印在了小小的心里。在比赛和活动的间隙，还有中国文化有奖问答，答对的同学都能获得来自中国的小小礼品，因而现场总是欢呼阵阵。

普吉中学孔子课堂中方负责人陈振表示，这是我们普吉中学孔子课堂泰国西南部汉语教材巡展的第六站，整个活动收到了很好的效果，从学生到老师到家长都给了我们很高的评价。中国文化的展示、汉



普吉中学孔子课堂赴苏叻他尼举办汉语教材展



普吉中学孔子课堂泰国西南部汉语教材巡展



苏叻披他耶学校校长为本次展览剪彩

（中央民族大学 09年派出志愿者 罗雨葳）7月23日，普吉中学孔子课堂携汉语教材教辅赴泰西南苏叻他尼府苏叻披他耶学校举办汉语教材展。

上午九时，苏叻披他耶学校校长 Sathon Rikachai 为书展剪彩，数百名来自当地学校的学生参加了展览。教材展展出了汉语教材教辅上千册，中文读物、音像制品等百余种。品种丰富的汉语教材吸引了众多师生在展台前流连忘返。

本次书展还专设体验角展出中国文化体验设备，学生可以从形式多样的互动体验中领略学习汉语的乐趣。体验设备集影视、音效为一体，每个知识板块都专设“互动体验”环节。让学生们在回顾了中国古代四大发明之后写上几个歪歪扭扭的毛笔字、点上几支灿烂的烟花；聆听完《高山流水》《二泉映月》之后也拨几下古筝

拉一拉二胡。孩子们的阵阵惊叹和争先恐后的神情表明他们已经在眼前这个神奇的中文世界中乐不思蜀了。体验设备就像一位学识渊博的老师，引领着孩子们一步步探索中国文化的奥秘。

为了让学生们能够更加了解中国文化，现场还有普吉孔子课堂的志愿者老师和学生一起教授中国剪纸和中国结。来自苏叻他尼府苏叻他尼中学的学生说，很高兴能来参加这个活动，认识了很多新朋友，也学到了很多关于中国的新知识。

据课堂中方负责人陈振老师介绍，此次书展已是该课堂自去年揭牌以来在泰国西南地区举办的第八次展览，每一站都在当地师生中引起了强烈反响。课堂所展图书及体验设备均为中国国家汉办赠送。



普吉中学学生为大家演示体验仪器



学生们围绕在教材展示桌旁



学生们争先恐后地试用有声挂图



泰国生活：描述与感悟



（上海大学 09年派出志愿者王斌）去年的那時候，初來泰國的，覺得身邊的一切都很新鮮。起初的一星期彷彿比一個月還要漫長，每天都接觸新鮮事物、每天都遇到新鮮的面孔。熟悉環境、熟悉風俗、熟悉同事，這是來異國他鄉工作的非常重要的環節，良好的鋪墊將為以後的生活工作奠定良好的基礎。

剛到學校時候，什麼都不知道就像長不大的孩子一樣，到處都需要別人的幫助。在初來的幾個月時候，周圍的老師對我的幫助很大，帶我到學校各處遊走，介紹這裡的風俗習慣、風土人情，以及各位泰國和來自世界各地的老師們，使我很快的適應了這裡的生活。

適應了生活，就繼續著自己的生活，我在來泰國之前是國家籃球一級裁判隸屬於上海市籃球協會。我沒想到的是來到泰國我也可以參加這裡的籃球協會。在為校隊吹了幾場比賽以後，我就成為了普吉籃球協會的外籍裁判員。在這個短短五個月里，參與執法了由泰華學校主辦的中學生籃球賽、普吉籃球協會組辦的普吉府籃球賽、宋卡王子大

學主辦的全校性質的運動會。能夠在賽場上跑來跑去，展現自己的風采，能夠在異國他鄉開展自己的第二職業，實為一大幸事。當然，借著比賽的機會認識了不少泰國同事，有兩個泰國裁判名叫“叮”和“咚”，很可惜我並不知道他們名字的意思，所以只能稱呼他們叮咚、叮咚，每次弄錯他們名字的時候，泰國同事借著泰式幽默倒是教會了我不少泰語。

在泰國的生活中，還是會發現不少文化的碰撞，也就是通常所說的“跨文化、跨國際”的問題。儘管中泰兩國都以熱情好客而著稱，可是文化上的差異仍不容忽視。泰國是一個信仰佛教的國家，佛教思想影響著泰國人的一言一行。泰國人生活步調比較緩慢，這種“慢吞吞”的生活方式和生活態度想必所有的人都領教過了。但是，我們不能以鄙視的眼光去看待泰國人的“不勤奮”、“懶惰”，相反，我們應該從跨文化的角度接受這種文化，而不能把它歸結為民族劣根性。不同的文化有著不同文化產生的根源，文化習俗的形成是一個歷史的過程，不能簡單以優劣區分，所以，大到

國家小到個體，尊重和理解他人的生活習慣和文化習俗才是避免衝突事實合作的最好途徑，來到一個地方應該學習一種文化，體會一種生活態度，從而適應這種生活方式。我想中國的古話說的好，入鄉才能隨俗，既然我們生活在這裡就應該表現出中國文化的融合性、包容性。

當然，這樣一種文化也會引起我們的思考，反觀中國人，尤其是在上海生活節奏很快，人們的吃喝玩樂都是在趕時間，暴露出來的問題則是發達的經濟與不協調的文化生活。而泰國則是經濟與生活相互協調的，泰國人不希望競爭，生活節奏慢。這樣的對比是能夠引起一些思考，所以說中國文化的進步與發展，不僅是參照發達國家，也要對周邊地區的文化進行思考與研究。

2010年3月31日是我離開普吉島的日子，我只能用戀戀不舍形容我的心情，畢竟10個月的工作與生活建立起我與這個城市的感情，那些快樂的學生、熱情的同事還有我那付諸於努力的裁判工作，這是個讓我難以忘記的城市。

志愿者汉语教学示范

(中央民族大学 09年派出志愿者 罗雨葳) 这份教案的教学对象是高一(高十)的学生。由于泰国大部分学校没有分班教授中文课, 导致初一和高一一个班的学生往往水平参差不齐。作为老师, 我们首先要了解自己学生的中文水平, 然后制定教学计划, 并在教学是在过程中根据学生的反馈不断对之前的计划作微调。今年我带的四年级12班, 整体水平比往年略高, 进班时完全零起点的学生不足10人, 而且绝大部分正在补习中文。这样, 我教案的制定就相对难一点。除了课文内容外还适当补充常用语、常用词汇等内容(如本节课设计的五官词汇)。

这节课最主要的目的是让学生掌握方位词的用法。方位词并不难, 泰语里都有对应。而要学生记住方位词在汉语里的语序并脱口而出, 就需要足够的正确输入+反复刺激。输入一定要足够, 在输入的过程中老师可以慢慢松手, 让学生在正确的方向上“跳一跳”去够你的要求。带比赛性质的游戏可以增加刺激的强度, 让学生记忆更深刻, 但要注意掌控整个课堂的局面。

这里没有冬去春来, 泰国的夏天, 就像志愿者事业一样热情如火, 生生不息。新的学年, 我们志愿者的队伍又注入了新的血液。《白信鸽》在这里真诚地欢迎你们! 希望接下来的十个月里, 《白信鸽》仍然能作为泰国南部志愿者交流、分享的平台, 伴随大家在异国成长的铿锵岁月。

新的《白信鸽》, 还是大家的老朋友, 却也有了新面貌: 我们增加了《志愿者汉语教学示范》板块, 为大家提供一个展示和交流的平台, 把志愿者们教学实践中的优秀案例、好方法、新方法展示出来。这些汗水凝聚成的鲜活案例, 一定能有效地引导初任汉教志愿者尽快进入角色, 也让留任汉教志愿者的教学水平在互相借鉴学习中进一步提高。请大家踊跃投稿吧~

普吉中学孔子课堂 中文课教学设计					
时间	7月24日	年级	四年级	授课教师	罗雨葳
使用教材	体验汉语 高中一				
课题	第一课 我的家 第三学时				
教学目标	1. 掌握方位词的读音、写法、意义 2. 能够正确使用方位词				
教学重点	重点: “在”和方位词的用法 难点: 方位词在句子中的位置				
教学媒体	PPT	时间	30分钟		
教学内容			个人设想		
一看PPT复习本课生词, 重点是方位词 桌子, 椅子, 沙发, 钥匙, 钱包, 书柜, 灯, 床, 眼镜 上窗 左边 中间 右边 下窗 前窗 后窗 里窗 外窗			复习生词要熟练到音、形、义三个方面, 拼音和汉字在PPT上分先后给出, 留给生搜索记忆的时间。		
二看图片, 复习方位词的用法 1. 复习“在”的意义与用法 2. 图片1 家具系列 灯在桌子_____ 沙发在床_____			1. “在”的语义和语法意义都和泰语相似, 只需简单带过 2. 动画提示, 降低难度; 给出前半部分, 只需学生填方位词, 一直学生将方位词在汉语里的语序与在泰语中语序和说。		

3. 图片2  注: 难度递增 4. 总结中文语法中方位词位置与泰语的不同 三. 做游戏 1. 热身 老师讲方位词, 学生用手做指示动作 复习: 鼻子, 眼睛, 耳朵, 嘴, 头发, 头 2. 游戏 首先出示黑板上的头像, 问学生缺了什么? 让学生明白游戏的目的是给头像画上眼睛、鼻子、嘴、耳朵、头发。 将学生分成两组, 每组第五个人被手帕蒙住眼睛, 先原地转三圈, 再在组员的提示下走到黑板前, 给头像添上五官之一, 熟后换组员扶下扶下一个人, 看哪组先完成并正确头像漂亮。 3. 老师总结, 表扬学生们的表现布置作业	3. 提示语更少, 让学生脱口说出后再得分 活跃课堂, 比赛的形式尤其能促进泰国学生的积极性 寓教于乐, 注意平均, 不要过度表扬水平高的学生, 因为泰国课堂学生中文水平和差较大
---	---

责任编辑: 陈 振
 主 编: 罗雨葳 朱莉莉
 投稿邮箱: kzktpj@yahoo.com.cn
 联系电话: 陈 振 0878276134
 罗雨葳 0896878296
 朱莉莉 0805576308

